|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 個人情報 | | 写真 |
| パスポートの名前 |  | (写真) |
| 生年月日 |  |
| 職業 |  |
| 国籍 |  |
| メール |  |
| 電話番号 |  |
| 住所 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 最終学歴(現在) | |
| 国名 |  |
| 学校名 |  |
| 専攻 |  |
| 在学期間 |  |

|  |
| --- |
| 韓国語レベル |
| 基礎(Beginner) 󠆿 □ 初級(Topik1~2) □ 中級(Topik3~4) □ 上級(Topik5~6) □ |

|  |
| --- |
| 参考事項 |
| \*提出先 : [knh2@ssu.ac.kr](mailto:knh2@ssu.ac.kr) のメールに提出  \*提出書類 : 申請書１, パスポートのコピー1部, 在学証明書または卒業証明書1部 .  \*申請の流れ : 申請書提出 → インボイス受領および学費入金 → 最終登録確認 |

|  |  |
| --- | --- |
| PROGRAM INFORMATION | |
| プログラム費 | 1,200,000KRW(Original Fee) -含まれているもの : 申請費, 受講料, 文化体験費, 各種入場料, 宿泊費 -含まれていないもの: 航空券, ビザ発給費, 個人生活費等 |
| プログラム期間 | 2020.01.06 ~ 2020.01.17 |
| 寄宿舎  (2人1室) | 入室 : 2020.01.03~05  退室 : 2020.01.18~20 |

**1. 숭실대학교 국제교육원은 ‘단기과정 프로그램 운영 및 유학 관련 업무 진행’을 목적으로 지원자와 관계된 개인 정보를 수집하고자 하며, 숭실대학교 국제교육원 및 상기 업무와 관계된 협약기관이 공동으로 수집된 정보를 이용⦁활용합니다.**

崇实大学国际教育院为了进行<韩国语教育中心课程及留学相关业务>搜集与申请者相关的个人信息，并且崇实大学国际教育院以及相关机构都可以处理或使用搜集的个人信息。SSU Institute of International Education is collecting applicant’s personal information to make progress in the Korean Language Center’s program operation and in the preparation for students studying abroad. The Institute of International Education at SSU and associated organizations related to these programs will utilize the jointly collected information.

**2. 개인정보의 항목은 사진, 성명, 생년월일, 성별, 여권번호, 국적, 외국인등록번호, 주소, 학력사항, 연락처, e-mail, 기숙사 신청 사항이며, 수집된 개인정보는‘국제교육원 규정 제23조의 2’에 따라 준영구로 보유합니다** 申请者个人基本信息包括照片、姓名、出生年日、性别、护照号码、国籍、外国人登录证号码、地址、学历、电话号码、e-mail等。搜集的个人信息按照<国际教育院规定的第二十三条之二>准永久保管。The items of personal information are name, passport number, alien number, resident registration number, educational background, contact number and so on. Collected information will be held semi- permanently under Section 23, Clause 2 of the Institute of International Education’s regulations.

**3. 개인정보 수집 및 이용⦁활용에 대하여 동의를 거부할 수 있으나, 거부할 시‘숭실대학교 국제교육원’의 학사지원 및 관련 서비스를 받지 못하거나 제한될 수 있습니다.**

可以拒绝本院的搜集、处理和使用个人信息的要求，但不同意时会受到韩国语教育中心提供的学校事务等相关业务的限制。You have the right to refuse the agreement on the collection and use of your personal information, however if you do, the Korean Language Center’s support and related services will be limited or not offered.

**동의합니다(同意/Agree) ( ✓ )**

**<고유식별정보 수집 동의서 >**

**숭실대학교 국제교육원은 외국인등록번호, 여권번호 등 법령에 따라 개인을 고유하게 구별하기 위하여 부연된 식별정보를‘한국어교육센터 프로그램의 운영 및 유학 관련 업무 진행’을 위하여 수집합니다.**

崇实大学国际教育院为了<进行韩国语教育中心课程及留学相关业务>按照法令搜集个人的护照号码及外国人登录证号码。

SSU Institute of International Education collects personal distinguishing information to identify each person in accordance with laws and regulations for the operation of the Korean Language Center’s programs and in processing students for studying abroad.

**동의합니다(同意/Agree) ( ✓ )**

**본인은 개인정보 수집⦁이용⦁활동에 관한 동의서의 내용을 숙지하였습니다.** 本人已熟知以上有关搜集个人信息同意书的内容。I am aware of this consent form regarding collecting, processing and utilizing personal information.

**Year, Month, Date**

**Name: (Signature)**

**Dean, SSU Institute of International Education**